



# ATTRAPPE

Le rapport de la réunion à Deurne (NL)  
du 14 au 17 mars 2005

**Le programme : voir l'annexe I**

## **Les participants**

EPIDORGE : Marie-Odile Nouvelot (ENESAD), Michelle Fizaine (ENESAD)

RAGO : Georges Vanderwegen

Wintzenheim (F) : enseignants : Gisèle Miltzine, Rachèle Sekula  
élèves : Elodie Wehrlon, Guillaume Rohmer, Anaïs Jacquelin

Rotterdam (NL) : enseignant : Henk Sanders  
élèves : Yvanca Benschop, Sabrina Fransoos, Lynette Wakker, Wilma Boere

Deurne (NL): enseignants : Ad De Bont, Helga Arreveld, Douwe Jan de Jong  
élèves : Petra Hulshof, Marloes Went, Febronie Stokla, Kimberley van Heest,  
Stefan van Sprundel

Maribor (SLO) : enseignants : Karmen Jurčević, Tanja Slaček  
élèves: Petra Krojs, Marko Pavalec

Vilvoorde (B) : enseignants : Martine Vandiest, Els De Cock, Freddy Van Herreweghe  
élèves: Mohamed Hamdani, Edwin Rombaut, Yannick Dubois

**Liste de présence : voir l'annexe II**

Lundi le 14 mars 2005

Les activités ont commencés lundi le 14 mars 2005 ; les derniers participants sont arrivés le lundi matin.

### **Accueil**

Par Ad De Bont : l' hôte

Par Freddy Van Herreweghe : le coordinateur du projet ATTRAPPE

### **La visite à l'école**

Le groupe de participants est divisé en petits groupes, ils sont guidés par les élèves de NHB Deurne et les enseignants de l'école. il y a une visite au bâtiment administratif avec les bureaux, les classes, la médiathèque, la salle d'informatique, la chambre des professeur mais aussi les étables, la forge, les pistes et l' infrastructure extérieure.

### **Explication du programme et discussion dans de petits groupes autour du 'travail personnel '.**

#### **Le programme**

Marie-Odile et Georges précisent le programme de ces jours de rencontre et indiquent les petites modifications qui sont apportées depuis la diffusion du programme.

#### **La discussion**

Au cours de la rencontre précédente à Wintzenheim, tous les participants ont mis leur opinion au sujet du 'travail personnel ' sur papier. Étant donné que le projet entier fonctionne autour de cette notion, le groupe est divisé en petits groupes de 4 - 5 personnes. Les petits groupes aussi hétérogènes que possible.

Mission : d' une liste de définitions, distillée à partir de ce qui a été écrit à Wintzenheim, sélectionner ces définitions avec lesquelles tu es d' accord (et celles-ci avec lesquelles tu n' es pas d' accord). Voir la liste dans ***l'annexe III***.

Après la discussion en petits groupes, chaque groupe explique son avis aux autres (réunion plénière).

#### **Conclusions**

- ❖ Pas d'accord sur la terminologie et surtout la traduction (p.e. persoonlijk werk - travail personnel - personal work - private study
- ❖ les conceptions au sujet du travail personnel diffèrent profondément entre les partenaires cf. entre les différents pays (la France, la Belgique, les Pays-Bas, la Slovénie).
- ❖ les avis n' ont pas encore été réconciliés entièrement et se modifieront peut-être encore dans le déroulement du projet, il faudra trouver un accord.
- ❖ En ce moment, le 'travail personnel' indique :
  - < 1 devoir
  - < 2 apprendre ses leçons, faire les résumés, prendre sa responsabilité
  - < 3 faire et/ou refaire des tâches, produire de la connaissance, fonctionner de façon indépendante et à long terme
  - < 4 travaux sans aide, chercher et utiliser de l'information

### **Observations dans les écoles des partenaires: l'échange de l'information et des expériences.**

Tour de table chez les partenaires différents à l'aide des questions suivantes :

- Quels lieux insolites et lieux institutionnels as-tu choisis afin d'observer ?
- As-tu choisi des lieux institutionnels ?
- As-tu un plan d'observation ?
- Combien de lieux as-tu observés ?

- Pendant combien de jours les as-tu observés ?
- Quelles difficultés as-tu éprouvées ?
- As-tu un plan détaillé ?

Résultats : voir ***l'annexe IV***.

## **Élèves : la démonstration soins des chevaux.**

### **Enseignants : le bilan du premier semestre**

Les élèves et les enseignants ont été divisés en deux groupes.

Les élèves des écoles partenaires obtiennent des élèves NHB Deurne une démonstration dans le soin des chevaux et peuvent eux-mêmes participer à certaines activités comme: brosser le cheval, le soin des sabots.

Les enseignants font le bilan des six premiers mois du projet Attrappe à l'aide d' un questionnaire. Voir ***l'annexe V***.

Les résultats ont été résumés dans ***l'annexe VI***.

Mardi le 15 mars

## **Les instructions et la méthode pour effectuer l'observation**

### ***Le but des observations***

Après l'enquête les observations sont l'étape suivante dans le processus de la prise de conscience de ce qui se passe dans l'école autour du travail personnel.

Les observations ont été effectuées dans un double but:

- 1 mettre le travail personnel en image
- 2 apprendre la réalité quotidienne, l'entourage, la culture et les traditions du pays

### ***Qu'est-ce que doit être observé ?***

- ❖ le travail personnel et l'autre travail (non-personnel)
- ❖ les conditions et les possibilités dans lesquelles le travail personnel se déroule
- ❖ la marge d' initiative des élèves : pour se déplacer, pour adapter leur entourage ...
- ❖ l' indépendance des élèves

Les élèves sont divisés en petits groupes de 2 - 3 élèves groupes aussi hétérogènes que possible avec chaque fois un professeur. Chaque petit groupe doit observer un endroit , p.e. l'étable, les classes 0-26, 0-17, la salle d'informatique, la médiathèque, la piste..etc.

Après l'observation chaque petit groupe doit formuler une triade de questions à poser les élèves observés dû être interviewés. Ces questions sont ensuite soumises à la réunion plénière et Marie-Odile et Georges du groupe de pilotage les ont expliqué quelles questions étaient bonnes.

Quelques exemples de bonnes questions posées :

- o Que fais-tu à ce moment ?
- o Quelles règles valent ici ?
- o Combien de temps dure ta mission ?
- o Viens-tu souvent ici ?
- o Quels problèmes rencontre-tu parfois ?
- o Quels résultats veux- tu atteindre ?

Les mauvaises questions sont notées en rouge.

Comme marge d'initiative des élèves on a observé:

- ils ne demandent pas d'admission
- s'entraident
- les erreurs sont corrigées
- les élèves rangent leurs affaires à la fin de la leçon
- ils mangent de bonbons
- les élèves parlent au cours de la leçon
- le travail fait est propre.

## L' interview

Après les observations, l'interview est l'étape suivante dans le processus de 'conscientisation' de ce qui se fait dans l'école autour du travail personnel. Le but est de proposer des modifications dans sa propre école pour améliorer le travail personnel.

Ce but sera atteint en trois grandes étapes :

- 1 percevoir par les observations et l'interview quelles activités se déroulent
- 2 chercher les règles formelles et informelles
- 3 formuler une proposition pour la modification

Afin d'apprendre aux élèves comment ils doivent effectuer un bonne interview, un test d'une interview est montré sur la vidéo par une école partenaire (Rotterdam).

Une bonne interview :

- suit une observation afin de préciser ce qu'on a vu
- se fait discrètement : en tête à tête pendant quelques minutes
- tient compte du but à atteindre :
  - < essayer de retrouver la marge de manœuvre de l'élève
  - < essayer de retrouver les règles aussi bien formelles qu'informelle
  - < essayer de retrouver les possibilités pour formuler des améliorations

Les mêmes petits groupes sont formés et ils reçoivent où ils iront observer et interviewer les élèves dans l'école. Après l'interview, chaque petit groupe soumet le rapport à la réunion plénière (ce qu'ils ont vu et quelles questions ils ont posés). Celles-ci sont notées au tableau et après l'issue les bonnes questions sont sélectionnées .

Celles-ci servent d'exemple pour une bonne interview.

Quelques bonnes questions:

- Que viens tu faire ici ?
- Pourquoi viens-tu travailler ici ?
- Connais-tu les règles ?
- As-tu besoin d'information préalable ?
- Veux-tu améliorer quelque chose ?
- Quelles activités peux-tu faire ici ?

Liste avec les questions posées : voir ***l'annexe VII***

## Le site EPIC sur le Web

Les élèves et les professeurs remontent travailler séparément. Les élèves ont une démonstration de la consultation du site Epic. Il est convenu de tenir chaque premier lundi du mois de 19:00 à 20:00 h une session chat sur MSN avec tous les élèves. Tous les trois mois, la session chat se déroule entre 12:00 et 13:00 h.

## Portfolio

Les enseignants travaillent autour du portfolio. Un tour de table est d'abord tenu pour arriver à une définition commune de ce que c'est le portfolio.

Il est convenu que le portfolio est

- l'histoire du déroulement du projet
- la possibilité pour chaque nouveau venu de se mettre au courant du projet
- une obligation contractuelle pour chaque partenaire du projet, aussi bien pour Attrappe que pour Epidorge

### **Comment le composer ?**

- le présentation de l'équipe avec les photos
- les rapports de toutes les réunions : signés par tous les membres de l'équipe et tamponnés
- les enquêtes effectuées et les conclusions
- les lieux choisis pour les observations : insolite et institutionnel
- le plan d'observation
- les observations effectuées et les conclusions
- les lieux choisis pour l'interview
- les interviews effectuées et les conclusions
- le rapport de la réunion de Wintzenheim
- le rapport de la réunion de Deurne
- la préparation de la réunion à Bruxelles

## L'activité socioculturelle

Pendant l'après-midi une activité socioculturelle est insérée à Helenaveen.

But :

- prendre connaissance avec le paysage typique d'un territoire de tourbe
- faire connaissance de la vie dans ce pays
- apprendre à mieux connaître les membres du groupe par une activité sportive (faire de la trottinette) et être placé devant un défi (traverser un canal sur un câble)
- mieux connaître les élèves et les enseignants qui sont impliqués dans le projet
- faire connaissance avec la langue du pays par une mission établie en néerlandais
- apprendre à connaître les coutumes de la région par un repas typique pour la région.

Mercredi le 16 mars

## L'analyse d'un interview

### **La grille d'observation d'un interview**

Marie-Odile distribue une grille d'observation pour juger un interview Voir *l'annexe VIII*

Les questions sont réparties en mauvaise et bonnes questions.

Les mauvaises questions posées sont des questions :

- dans lesquelles la personne posant des questions fait une évaluation
- qui comportent une interprétation
- qui sont subjectives
- qui apportent une solution, qui insinuent

Les questions bien posées sont des questions :

- dans lesquelles on vérifie si on a bien compris
- dans lesquelles on incite à reformuler

### **Effectuer une interview**

Ceci est exercé en petits groupes qui vont à nouveau observer et interviewer les élèves dans un autre endroit.

### **Interpréter une interview**

Chaque école partenaire a effectué et a filmé une interview avec un caméra vidéo. La contribution de chaque partenaire est alors montrée et puis évaluée à l'aide de la grille d'observation.

- 1 Maribor : Le CD
- 2 Vilvoorde : la vidéo
- 3 Deurne : la vidéo
- 4 Wintzenheim : la cassette du caméra
- 5 Rotterdam : il a été montré hier à titre d'exemple.

### **L'évaluation de l'école réceptrice**

On demande à chaque participant à la réunion d'écrire en cinq minutes son opinion sur l'école dans laquelle nous sommes invités. Toutes les opinions sont rassemblées dans la réunion plénier. Les élèves formulent une réponse aux questions suivantes :

- < Qu'est-ce qui vous a surpris ?
- < Quels sont les points forts de cette école ?
- < Quels sont les points faibles de cette école ?

Résultats : voir ***l'annexe IX***

### **L'activité culturelle**

Dans l'après-midi une activité socioculturelle a eu lieu:

- 1 Visite à la brasserie de bière de Bavaria
- 2 visite à une exploitation de la culture d'anguille de la famille Meulendijks

But :

- faire la connaissance du paysage autour de Deurne ?
- faire la connaissance d'une activité typique dans le pays : brasser de la bière et mettre en place une exploitation indépendante, dans ce cas cultiver l'anguille
- améliorer la connaissance des membres du groupe par une activité extra scolaire
- réunis les élèves et les enseignants qui sont impliqués dans le projet
- essayer de comprendre la langue du pays par une visite guidée avec un guide néerlandophone.

Jeudi le 17 mars

### **Terminer les activités autour de l'interview**

Comme arrondi des activités autour de l'interview on demande à tous les participants tout est compris et si les éclaircissements ultérieurs sont encore nécessaires.

### **Les instructions pour la suite du projet**

Les activités dans le projet pour les semaines prochaines sont encore une fois énumérées.

- 1 dispositions pour le rapport final des jours de rencontre à Deurne

Henk a pris note et Freddy a promis d' écrire le rapport final avec les annexes nécessaires.

2 effectuer l'interview et le traitement de l'information

3 faire la charte

Gisèle et Freddy sont membres du groupe de travail 'charte' dans le projet Epidorge. Pour développer la charte ils appellent les partenaires d' ATTRAPPE pour demander de

- télécharger du site Epic la charte provisoire qui a été établi à Mountbellew
- lire attentivement cette charte et sélectionner ces points autour desquels ils peuvent travailler dans le projet ATTRAPPE.
- vouloir prendre ces points en considération au cours du fonctionnement dans le projet ATTRAPPE.
- compléter ou améliorer ces points ou en faire des remarques et les communiquer à Gisèle ou à Freddy.

## La préparation jours de rencontre à Bruxelles mai 2005

Tour de table chez les élèves pour la présentation à Bruxelles : voir *l'annexe X*

Discussion: concernant les méthodes de travail et l'organisation (qui va prendre quelle action pour son compte ?).

Le plan d'action

| Action   | Qui ?  | Durée   |
|--|--|---|
| 1 Introduction   | Georges  | 2 minutes   |
| 2 Présentation du projet ATTRAPPE  | Freddy   | 5 à 10 minutes  |
| 3 Présentation par partie<br>< La formation d'une équipe<br>< La rencontre de Cibeins<br>< L'enquête auprès des élèves et des membres personnel<br>< Les observations<br>< L'interview | Rotterdam<br>Maribor ou Vilvoorde<br>Wintzenheim<br><br>Deurne<br>Vilvoorde ou Maribor | 15 minutes par séance<br>et 5 minutes pour le<br>changement des groupes |
| 4 Forum Comenius   | Membres Epidorge   |   |
| 5 Moments de concertation  |  |   |
| 6 Atelier de cas   | Els De Cock  |   |

Un lecteur pour la réunion entière doit être distribué avec une subdivision en couleurs (pour chaque partie, une couleur).

## L' évaluation finale des jours de rencontre à Deurne

Chaque participant obtient un formulaire d' évaluation à remplir . Voir *l'annexe XI*

Les résultats voir l'annexe XII

## Conclusion de la réunion

Le coordinateur termine la réunion :

- 1 en remerciant surtout les élèves pour leur dévouement et leur collaboration à ces jours de rencontre mais aussi au projet

- 2 en remerciant tous les collègues enseignants de toutes les écoles partenaires pour leur dévouement et leur collaboration
- 3 Ad De Bont pour son organisation parfaite de ces jours de rencontre et pour son hospitalité

La réunion est terminée informellement par un repas européen avec tous les produits régionaux apportés par les participants

Rapport fait par Freddy Van Herreweghe

Mars 2005

## **Annexes**

- Annexe I: Programme*
- Annexe II: Liste de présence*
- Annexe III: Liste définitions 'travail personnel'*
- Annexe IV: Résultats observations*
- Annexe V: Questionnaire*
- Annexe VI: Résultats questionnaire*
- Annexe VII: Questions posées*
- Annexe VIII: Grille d'observation*
- Annexe IX: Evaluation de l'école réceptive*
- Annexe X: Idées élèves présentation à Bruxelles*
- Annexe XI: Formulaire d'évaluation*
- Annexe XI : Résultats d'évaluation*